



Institutionen för svenska och flerspråkighet

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 19 september 2016

Närvarande ledamöter	Ingrid Almqvist (ordförande) Bo G. Ekelund Yvonne Lindqvist Lova Meister Hanne Skaaden Cecilia Wadensjö Bo Widegren
Protokollförare	Cathrine Ottosson

Ärende	Åtgärd
1. Mötet öppnas, protokollförare och justerare utses.	
a) Öppnande	Ordföranden, Jan Pedersen, förklarade mötet öppnat.
b) Protokollförare	Beslutades att utse Cathrine Ottosson till protokollförare.
c) Justerare	Beslutades att utse Cecilia Wadensjö till justerare.
2. Föregående protokoll.	Beslutades att godkänna föregående protokoll.
3. Lägesrapport	<p>Mikaela Rähäs anställning har förlängts till och med vårterminen.</p> <p>Helena Bani Shorakas förordnande har förlängts till och med vårterminen.</p> <p>Ali Labriz anställning kommer eventuellt att förlängas, beroende på studentunderlag och vilka kurser som kan starta.</p> <p>Genomströmningen inom Kandidatprogram i teckenspråk och tolkning har varit låg för kull tre. Antalet registrerade nya studenter inom programmet ht 16 har också varit lågt jämfört med planeringstalet. Nedskärningar inom programmet planeras på framför allt personalsidan från och med vt 17.</p> <p>TÖI har tilldelats 1 mnkr från EU-parlamentet för den pågående konferenstolkutbildningen som ges inom ramen för Masterprogram i tolkning, inriktning konferenstolkning.</p> <p>TÖI har fått 1,1 mnkr från Stockholms universitet för att planera och vt 17 starta kursen Tolkning i offentlig sektor, 30 hp.</p>

Ärende

Åtgärd

TÖI har genom Ingrid Almqvist skickat ett yttrande till Utbildningsdepartementet om Myndigheten för yrkeshögskolans utredning om tolkutbildningar. Yttrandet skickades med ett missiv från rektor där Stockholms universitet ställer sig bakom det. Jan skickar ut yttrandet till styrelsen i efterhand.

4. Halvårsbokslut, rapport

Jan Pedersen presenterade halvårsbokslutet för vt 16. Se bilagan "Halvårsbokslut år 2016".

5. Kursen Tolkning i offentlig sektor, 30 hp

Jan Pedersen presenterade kursen Tolkning i offentlig sektor, 30 hp, som startar vt 17. Kursen ges delvis på distans och delvis på plats vid Stockholms universitet. Behörighet för kursen är grundläggande behörighet för högskolestudier och godkänt antagningsprov. Vt 17 ges kursen med i första hand språken arabiska, dari, mongoliska, somaliska och tigrinska. Planeringstalet är 40 studenter. Förhoppningen är att kunna bygga på utbildningen med en fortsättningskurs och så småningom eventuellt skapa ett kandidatprogram.

Ingrid Almqvist har fått i uppdrag att översätta Hanne Skaadens bok *Den topartiske tolken*. Planen är att översättningen ska hinna bli klar så att den kan användas inom ramen för kursen Tolkning i offentlig sektor. Översättningen kommer förhoppningsvis att delvis finansieras av NORLA och delvis av SU:s anslag för kursen.

6. Konferensen Media for All 8

TÖI kommer att arrangera konferensen Media for All 8 2019. Konferensen kommer att hållas i Aula Magna och antalet deltagare kommer att begränsas till 200 – 250 personer.

En ny logga skapas varje år för konferensen. Styrelsen beviljade att ca 5.000 kr avsätts för en logga till konferensen. Loggan ska tas fram av ett upphandlat företag.

Jan Pedersen kommer efter hand be styrelsen om medel för exempelvis arbetstimmar för administration kring konferensen.

Ärende**Åtgärd**

7. TÖI 30 år

Ett preliminärt program för TÖI:s 30-årsjubileumsfirande i november 2016 delades ut. Den 24/11 kommer en träff att anordnas för doktorander i Sverige som forskar på något inom översättning. Den 25/11 kommer Hanne Skaaden och Andrew Chesterman att hålla plenarföreläsningar och TÖI:s fast anställda lärare kommer samma dag att hålla korta presentationer om sin pågående forskning. Den 25/11 kommer det också att finnas ett bokbord, där bland andra Kammarkollegiet, SFÖ, Översättarcentrum och FAT presenterar sig. Den 26/11 firar SÖL sitt 10-årsjubileum med ett separat program.

8. Övrigt

Jan Pedersen meddelade att TÖI kommer att utlysa en lektorstjänst i översättning på 50 %.

Yvonne meddelade att TÖI kommer att ha en egen skriftserie för avhandlingar.

Vid protokollet


Cathrine Ottosson

Justeras



Jan Pedersen



Cecilia Wadensjö

